

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 30. **800.** szám

Temerin, 2010. július 29.

Ára 50 dinár

Ötven új dolgozó Őszre is várható munkásfelvétel az FKL-ben

A múlt csütörtökön Temerinben, az FKL Görgöcsapágygyárban járt Miroszlav Vaszin tartományi munkaügyi, foglalkoztatási és esélyegyenlőségi titkár, valamint Szinisa Nadbandics, a Nemzeti Foglalkoztatási Hivatal dél-bácskai körzetének igazgatója, hogy szerződést kössön Dragan Rodics igazgatóval 50 új dolgozó alkalmazásáról, kiket a tartományi kormány új munkahe-

gessége, hogy az új dolgozókat a fémiparban fogják alkalmazni, abban az iparágban, amely a textiliparral egyetemben a legroszabb helyzetben levők között van.

Az FKL egyike azoknak a sikeresen privatizált vállalatoknak Szerbiában, amely esetében a stratégiai partner kibővítette a piacot, fokozta a termelést és növeli a dolgozók számát. A tartományi titkárság 2009-ben Temerinben 27 millió dinárral finanszírozta 115 fő foglalkoztatását. Az idén pedig, beleszámolva ezt az 50 új foglalkoztatottat is, összesen 88 fő jutott munkahelyhez, melyre 12 millió dinárt különített el a titkárság. Bejelentette, hogy őszre további munkások felvételére lesz lehetőség az FKL-ben.

Rodics igazgató közölte, hogy a tavalyi magánosítást követően fokozták a termelést, és ma már termékeik mintegy 90 százalékát külföldre szállítják. Nem mellékes, hogy Iránba is exportálnak, ahol évente mintegy 1,5 millió autót gyártanak.



A szerződés aláírásának pillanata

lyek nyitására vonatkozó programjának keretében vesznek fel.

Az alkalmi összejövetelen Vaszin titkár elégedettségét fejezte ki, hogy ily módon 50-nel csökkenhet a Temerinben nyilvántartott mintegy 2600 munkanélküli száma. A szerződés aláírásának különle-

Karbantartás és javítás

Az Első Helyi Közösségben a közművállalat folyamatosan karbantartja a közvilágítást. Aki észleli, hogy utcájában kialudt egy-két lámpa, vagy az egész lámpasor, jelentse a meghibásodást a helyi közösség irodájában (Újvidéki utca 403.) személyesen, vagy a 842-847-es telefonszámon. A munkaidő hétköznapokon reggel 7 órától délután 2 óráig tart.

A hőségben a tervezettnél lassabb ütemben haladt a tönkrement betonjárdák javítása. A munkások még mindig a Nikola Pasic utcának a Petőfi Sándor és Perczel Mór utcák közötti szakaszán dolgoznak. Amint ezen a részen megjavítják a járdát, a Perczel Mór utca elején folytatják a munkálatokat.

Óriás napraforgóvirág



Idősb. Varga Mihály nyugdíjas útasz-gépkezelő Klapka György utca 16-os szám alatti házában veteményeskertjében óriásra nőttek a napraforgóvirágok. A házigazda büszkén mutatja őket. Bővebben a 4. oldalon.

Hadüzenet a parlagfűnek

A parlagfű agresszív gyomnövény, amelyet még virágzás előtt kell megsemmisíteni. A növény pollenje 70-130 kilométeres körzetben is képes elterjedni és okozhat akár halállal végződő allergiát is. Összefogással egész Vajdaságban folyamatosan és hatékony eszközökkel kell irtani ezt a veszélyes gyomnövényt, amely tönkreteszi a termőföldet is.

Vlado Karanovics kommunális felügyelő a hatályos törvények, előírások értelmében értesíti a polgárokat, a mezőgazdasági, valamint az építkezési földterületek tulajdonosait és használóit, a vízfolyásokkal, csatornákkal, a csatornák melletti övezetekkel gazdálkodókat, a közutak és vasutak karbantartóit, a parkok, temetők és zöld övezetek gondnokait, az elhanyagolt, elgazosodott területek tulajdonosait, hogy kötelesek megsemmisíteni a parlagfűvet, mégpedig agrotechnikai, mechanikai vagy vegyi intézkedésekkel.

Jövő szombaton

Tanyaszínház

A július 24-ei kavillói bemutató után vajdasági körútra indult a Tanyaszínház társulata.

A temeriniak idén augusztus 7-én este 9 órakor tekinthetik meg az előadást a vásártéren. A társulat bemutatja A falu rossza című darabot Táborosi Margaréta rendezésében. A Művészeti Akadémia első- és harmadéves növendékei mellett színre lépnek az erdélyi vendégek, már végzett színészek is, akik erősítik a csapatot.

Tárlat

A Jegricska 2009 képzőművészeti tábor képkiallításának megnyitója ma este fél 9-kor lesz a Lukijan Musicki képtárban.

Fiákerszemle

Augusztus 8-án, a helybeli Vitéz Lovas Klub szervezésében tartják a IV. Fiákerszemlét a vásártéren. A szerbiai, vajdasági szintű megmérettetésen és egyben a temerini kupaversenyen a résztvevők több kategóriában mérik össze tudásukat. A versenypályán bemutatkoznak a közönségnek az egy-, a két-, a három-, a négy- és a többfogatosok. A szervezők meglepetésvendéggel kedveskednek a fiákerszemle résztvevőinek.

Új bank a főutcán

A városunkban működő 10 pénzintézmény egyike a közelmúltig a Metals Bank volt, tőkájének mintegy 62 százaléka azonban tavaly óta tartományi tulajdonba került. A Képviselőház májusban olyan döntést hozott, hogy Vajdasági Fejlesztési Bank néven és állami bankként működik tovább a pénzintézmény. A cél, hogy fejlessze, építse a hálózatot egész Vajdaságban, így Temerinben is, és hogy minél hozzáférhetőbb legyen az ügyfelek számára. A temerini kirendeltség a központban működött, de nem szembetűnő helyen. Hétfőtől átköltözött az Újvidéki utcába, a Papirus bolt mellett átalakított, korszerűen berendezett tágas helyiségbe.



Felvételünk az ünnepi megnyitón készült

Az ügyviteli helyiségben hétfőn délben tartott alkalmi ünnepségen jelen volt Gusztovics András polgármester, Vladislav Capik alpolgármester, Jelena Milinics, az újvidéki vezető fiókkintézet igazgatónöje, valamint a gazdasági szféra – vállalatok és vállalkozások – képviselői és más meghívott vendégek.

Az egybegyűlteket Tóth Béla, a temerini fiókkintézet igazgatója üdvözölte és elmondta, hogy a korszerű helyiségen kívül várhatóan a pénzintézet szolgáltatásai is vonzani fogják az ügyfeleket a lakosság köréből és a gazdasági tevékenységekből egyaránt. A pénzintézmény hétköznapokon reggel 8 órától délután 5 óráig tart nyitva, szombaton pedig 8-tól 12 óráig.

Rendőrségi krónika

Községünk területén július 16-ától 23-áig négy bűntényt, négy rendbontást, és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőr-állomás jelentésében. A balesetben egy személy súlyosan, egy pedig könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 77 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 15 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést és 19 személy esetében készítettek bírságolási jegyzőkönyvet. A szabálysértési bíró elé négy járművezető ittas vezetés miatt kerül, kettő azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett, kettő bejegyzetlen járművet vezetett, ketten pedig még nem szereztek jogosítványt.

Irány a Velencei-tó

Az Első Helyi Közösség az idén is meghívást kapott a Velencei-tavi táborozásra. A temerini gyerekek egy másik vajdasági csoport tagjaival augusztus 8-a és 14-e között üdülhetnek a magyarországi helységben.

A meghívás 40 főre szól. A helyi közösség állja az útiköltséget, gondoskodik a két kísérőről, továbbá vállalja öt gyermek költségeinek fedezését, kiket a szociális központ javasol. A 38 gyermek a két felügyelő kíséretében jövő vasárnap kel útra. Az üdülésen részt vevő gyerekek szülei fizetik a részvételi díj felét. Az üdülők toborzását az alkalommal is a FALCO Természetkedvelők Egyesülete végzi.

Vásári séta

Pálinkáshordó és kazán

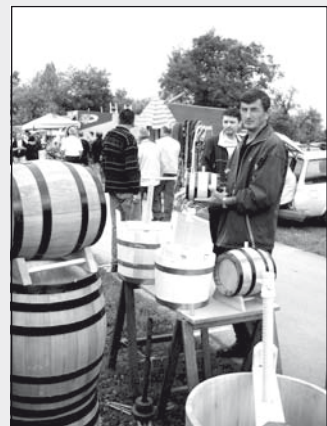
A már huzamosabb ideje tartó és elviselhetetlen kánikula után vasárnapra megérkezett a várt lehülés. A reggel még szemerkélő eső miatt a szokásosnál kevesebb volt a vásárlátogató. Ezért a vásári árusok forgalma is kisebb volt.

Az állatvásáron ismét csökkent a malac ára. A májusban jegyzett 200-220 dináros ár helyett most mindössze 150 dinárért kínálták az állat kilóját élősúlyban. Alig néhány helyen árultak malacot, de nem kapkodtak értük a vásárlók. A 18-20 kilós malac párja 6000 dinár volt. A malaccal ellentétben, a júliusi vásárbán is nagy volt a bányafelhozatal. S az ár is tartja magát: továbbra is 200 dinár volt az állat kilója élősúlyban. Kecskégidát 4000 dinárért vásárolhattunk. A fejőstehén ára bikaborjával 1000 euró volt. Egy kisborjút 300-400 euróért vásárolhattak az érdeklődők. A kiscsirkék 25-40, a gyöngyöscsibék 60 és a kispulykák 80 dinárba kerültek. A puli kölyökkutya 1000, a Labrador-fajta meg 2000 dinárba került.

A kirakodóvásáron a görék folyóméteréért 50 eurót kértek. Változatlan a szerszámnyelek ára: a baltanyél 80, az ásó-, lapát, és a kapanyél 150-200, a kaszanyél 350, a fémnyél 400 dinárba került. A kovácsoltvas kaszapenge 1000 dinár, a kő 100 dinár volt. A sövényvágó ollót 300, a metszőollót 250-300, a paradicsompasszírozót 500, a rostát 1000 dinárért árulták. Elkezdődött a pálinkafőzés szezója, így nem csoda, hogy a júliusi vásár slágere éppen a pálinkáshordók és a pálinkafőző kazánok voltak. A háromliteres fahordó ára 1500 dinár volt. A vasárnapi vásárbán azonban 1000 dináros akciós áron kínálta az árus, de aki alkudott, olcsóbban megvásárolhatta. A 60-80 literes pálinkafőző kazán 650, a 100 literes 700, a 120 literes 800, a 160 literes 1100, a 200 literes 1300, míg a legnagyobb, az 500 literes kazán 2500 euróba került. A boroshordóért literenként 1, a káposztás dézsáért 0,5 eurót kellett fizetni.

Legnagyobb forgalmuk a júliusi vásárbán is a vendéglősöknek volt. A temerini marha- és birkapörkölt kenyérral és salátával 400 dinárba került.

M. D.



Szombaton, július 31-én 21 órakor a temerini Chameleon együttes rockestet ad a TAKT keretein belül, a Hevér-tanyán

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

A legjobbak egyike

Az egészségházban járt a tartományi egészségügyi titkárhelyettes

Múlt héten az egészségház vendége volt dr. Zdravko Koszjerina professzor, tartományi egészségügyi titkárhelyettes. A vendéget dr. Elizabeta Vrhovac Marinkovics, az intézmény igazgatója és dr. Tanya Radovanovics, az általános osztály főorvosa fogadta. A megbeszélés után tartott sajtótájékoztatót a vendég nyilatkozott látogatásának céljáról. Elmondta, hogy a Tartományi Egészségügyi Titkárság elemezte a Vajdaságban egészségügyi alapellátást nyújtó intézmények munkáját, és megjelölte a legfőbb problémákat, amelyek a helyiségekkel, a személyzettel, a berendezéssel, valamint az egészségügyi felszereléssel, illetve a laboratóriumi hatóanyagok használatával kapcsolatosak. Azokban az egészségházakban, amelyekhez több kis település, vagy távoli település tartozik, és amelyekben egy orvosra 1000-nél kevesebb regisztrált páciens jut az a gond, hogy az orvosnak két-három településen kell ellátnia a betegeket, és munkaidejének jó részét utazással tölti. Ezért nem

vizsgálhat meg annyi beteget, mint a központi rendelőben dolgozó kollégája. A másik gond, hogy az egészségházakban, amelyekhez több kisebb település tartozik, a gyerekorvos gyakran nem láthatja el a gyerekeket, mivel azokat szülei különböző okokból kifolyólag nem tudják bevinni az egészségház központi épületébe. Egyes egészségházak objektumai rossz állapotban vannak, máshol elavult a felszerelés, vagy hiányzik a szakkáder, de előfordul, hogy műszaki lehetőség hiányában kihasználatlan a vadonatúj felszerelés. A személyzetet illetően egyes intézményekben kevés a magas szakképzettségű szakember, máshol meg sok az alacsonyabb képzettségű. Összességében ugyan van elegendő és megfelelő profilú szakember, csak hogy lehetetlen ezek megfelelő csoportosítása. Vannak egészségházak, amelyekben az orvosok a szükségesebbnél többször utalják laboratóriumi vizsgálatra pácienseiket, amivel duzzasztják a költségeket.

– Temerinben jó az együttműködés a helyi önkormányzat és az egészségház között – mondta a professzor. – Ez nagyon fontos, mivel a 2007 óta hatályos egészségvédelmi törvény értelmében az alapellátást nyújtó egészségügyi intézmények a helyi önkormányzatok hatáskö-



Dr. Zdravko Koszjerina professzor, tartományi egészségügyi titkárhelyettes (jobbról) az igazgatónővel és az általános osztály főorvosával

rébe tartoznak. Ez azt jelenti, hogy a község az egészségház alapítója, törődik a lakosság egészségével, foglalkozik az egészségház objektumaival, felszerelésével, járműveivel és minden egyébvel. Kivétel csupán a dolgozók fizetése és az egészségügyi felszerelés, illetve laboratóriumi reagensek beszerzése. Teljes mértékben elégedett vagyok a temerini egészségház munkájával. Szerintem az egyike a legjobbaknak Vajdaságban – mondta.

Dr. Elizabeta Vrhovac Marinkovics elmondta, hogy a megbeszélésen elemezték az egészségház helyzetét. Beszélgettek az épületekről, a felszerelésről, a járművekről, a költségekről. Felvetették az észlelt problémák megoldásának lehetőségét, a további takarékoság esetleges módját. Egyetértettek a titkárhelyettesrel, hogy a problémákat csakis szélesebb körű összefogással oldhatják meg.

mcsm

E heti körkérdésünk

Tervezi-e a nyaralást?

Á. Cs. : – Leginkább különböző fesztiválokra, találkozókra járok, például a motoros találkozóra, a zentai játékokra stb. A tengert túlságosan nem kedvelem, az idén elfoglaltságaim miatt nem is utazhatnék el hosszabb időre. Meglehet azonban, hogy egy hosszú hétvégén Mórahalmon fogom kipihenni magam és feltöltődni a további feladataim végzéséhez.

M. Z. : – Még sohasem voltam az Adriai-tengeren. Ezért a párommal eldöntöttük, hogy az idén ott fogunk nyaralni. Munkahelyi kötelezettségeink miatt csak utószezonra tudtuk összehozni szabadságunkat. Az már biztos, hogy saját gépkocsival utazunk és 10 napig fogunk pihenni, de azt még nem tudjuk, hogy fizetővendég-szolgálat vagy a szállodai ellátás mellett döntünk-e.

G. A. : – Nem utazok sehová, ház körüli munkával fogom a szabadságot tölteni. Esetleg egy hetet töltünk a Duna melletti hétvégi házukban.

A. É. : – Tavaly nyáron Csányban nyaraltunk. Mindenki nagyon jól érezte magát, ezért a férjem és a fiam igyekeznek meggyőzni arról, hogy az idén is utazzunk el. Ugyanoda mennék, ahol tavaly voltunk. Nagyon tetszett a lakosztály, amelyet béreltünk. Sokat jelentett, hogy éjjel-nappal volt csapvíz, bármikor zuhanyozhattunk. Nagyon közel volt a strand.

K. E. : – Júliusban kivettem három hét szabadságot, de nem utaztunk sehová. A férjem szakmája olyan, hogy most van a fődény. Nagytakarítottam és elvégeztem az év közben elmulasztott egyéb házimunkát. A munkatempót úgy alakítottam, hogy a déli órákban a mamával megnéztük a Kívánságkosár című műsort.

V. I. : – Feleségem egészségi állapota miatt korábban kellett üdülésre utaznunk. Sajnos a május vége, június eleje Vrnjaccka Banján is éppen olyan esős volt, mint Temerinben. Ennek ellenére a 300-400 méterrel a tengerszint feletti magasságban levő helység levegője, az erdős környezet jót tett, feleségem egészségi állapota helyre állt. Az idejű pénzügyi keretet ezzel az üdüléssel kimerítettük, így a továbbiakban már messzebbre nem utazunk. Esetleg kiruccanunk valamelyik közeli kirándulóhelyre, vagy elme gyünk Bácsföldvárra, a Tiszára.

S. Z. : – Már voltunk nyaralni, nemrég tértünk haza a görög tengerpartról. Tavaly voltunk először, megtetszett, és az idén is elutaztunk. Akárcsak tavaly, az idén is nagyon jól éreztük magunkat. Az árak megközelítőleg a múlt évek maradtak. •

**A Pálya kávézójában
pénteken és
szombaton
VIDEODISCO!
Hogy ne csak halld a slágereket,
de lásd a dalok videoklipjét is!**



Fehér Anikó és Hornyik Csaba

Köszönet!

Puskás Tibor, az Első Helyi Közösség tanácselnöke ezúton mond köszönetet azoknak a polgároknak, vállalkozóknak és civil szervezeteknek, akik/amelyek bármilyen formában támogatták az idei hatnapos Illés-napi rendezvényt. A polgárok elismerése, szép szavai, és segítsége arra serkenti a helyi közösséget, hogy a továbbiakban is színvonalas, gazdag és tartalmas rendezvényt szervezzen fogadalmi ünnepünk és az Első Helyi Közösség napja alkalmából.

Óriás napraforgóvirág

Folytatás az 1. oldalról

– A tavalyihoz viszonyítva az idén jóval magasabbra nőttek ezek a virágok – mondta ott jártunkkor idősb. Varga Mihály. – Magasságuk 2 és 2,5 méter közötti. Azért tudom, mert megmértem. Tavaly ültettünk először és mindössze két virágunk volt. A magot a feleségem barátnőjétől kaptuk. Az idén már nagyobb területre jutott a magunk szedte magból. A fiam szórta el a magot és eléggé sűrűn keltek ki a növények.

Nem locsoltuk, de nem is ritkítottuk, mégis ilyen szép magasak és gazdagok lettek. Egy-egy szár öt virágot hoz. A közepen levő virág a legnagyobb, a körülötte levő többi valamennyivel kisebb. A szomszédok is a csodájára járnak. A legnagyobbba nőtt fővirágokat meghagyjuk magunk, hogy jövőre is ültethessünk. A többiből kerül majd a temetőbe is szeretteink sírjára.

– Veteményeskertünknek ezen a részén termékeny a talaj, s úgy tűnik, hogy ez nagyon megfelel ennek a virágnak. Egyébként a krumpli és más növény is jobban terem a kertnek ebben a részében, amelyet korábban feltöltöttünk a pócegödör ásásakor kikerülő földdel.

Immár 10 éve nyugdíjas vagyok, és hobbiból kertészkedem. Az idén megpróbálkozom az óriástök termesztésével is. Ha sikerül, elviszem a termést a tölkiállításra.

Óvodások csoportképe



Kantardzic Ágnes felvétele

Faragó Ildikó óvónő csoportja Mima nénivel és Maja nénivel, a felső sorban: Balázs Dorottya, Vécsi Attila, Hornyik Nikolett, Kurilla Szabolcs, Vámos Martina, Merković Filip, Bollók Daniella. Középső sor: Pusztai Norbert, Pap Edina, Vörös Valentin, Gergely Anikó, Horvát Gábor, Faragó Karola, Nagy Kevin, Morvai Eszter, Pásztai Krisztián. Ülnek: Bankó Alex, Lukács Melissza, Horvát Noémi, Menyhart Zsolt, Péter Noémi, Vécsi Anita, Lulić Ronald, Toma Matild Magdolna, Morvai Emese.

Hiányoznak: Kantar Aleksandra, Brasnyó Krisztián és Brezsnják Adrián.

Őrizzük meg önazonosságunkat

Illés-napi fogadalmi ünnepünkön msgr. dr. Németh László nagybecskereki püspök koncelebrált a szentmisén. Azt követően nyilatkozott Varga József riporternek:

– Gyönyörűek a népviseletek, gyönyörű a gondolat, tehát a fogadalmi ünnep, és ugyancsak az új kenyér megáldása. Ez mind arra mutat, hogy a temeriniel továbbra is hűek maradtak hitükhöz és őseik hagyományaihoz és gondolom, hogy ez a mai világban nagyon is fontos, mert ez őrizi meg az önazonosságunkat, az identitásunkat. Itt maradásunknak egyik fő tényezője ugyancsak megőrizni a

szokásainkat, megőrizni a nyelvet, továbbadni azokat az értékeket, amelyek egy csoportot összetartanak. Üzenetem, hogy a temeriniel maradjanak hűek ehhez a hagyományhoz, a fogadalomhoz, amelyet az őseik tettek a régi 1853-as évben, a levert forradalom után. Úgy gondolom, hogy ez ma is nagyon aktuális dolog, tehát kitartani minden nehézség ellenére, legyen ez a nehézség az időjárással kapcsolatban, legyen ez a nehézség politikai, vagy szociális, vagy szegénységi kérdés, de mindenképpen tartsanak ki ezeken a tájakon és ezeket a szokásokat.

50 éves osztálytalálkozó

Szombaton este 50 éves osztálytalálkozójukat tartották a Kókai Imre Általános Iskola 1960-ban végzett diákjai. A jó hangulatban eltelt találkozó reggelig tartó mulatsággal zárult Gusztón László zenekara mellett.



A 8. a osztály csoportképe, a felső sorban balról jobbra: Fuszko István, Varga Teréz, Pásztor Ferenc, Nagy Anna, Sági Károly, Kiss Imre, Kiss István, Hévízi Péter, Góbor Szilveszter, Varga Imre, Varga Zoltán. Ülnek: Nagyidai Katalin, Bakos Magdolna, Illés Katalin, Horváth Erzsébet, Péter György osztályfőnök, Gero Katalin, Szilák Kornélia, Zsúnyi Borbála, Horti Judit. Guggolnak: Pece János, Sörös Zoltán, Kókai József, Varga István.



A 8. b osztály csoportképe, a felső sorban: Lukács Lajos, Kurcinák György, Jánosi József, Klinec János, Rajda János, Béres Imre, Fuszko István, Faragó János, Pásztor Sándor. Ülnek: Uri Ilona, Németh Mária, Zsúnyi Rozália, Hallai Katalin, Zámbo Rozália, Berta Franciska, Karácsonyi Katalin, Lahos Magdolna (Fotó Zsuzsi felvételei)

A Fehérvári

Verőfényes reggelre ébredtünk. A kastélykert megtrikított ostorfáinak árnyékában gyülekeztek az ünnepelőbe, itt-ott népviseletbe öltözöttek. Jomagam a többi kíváncsiskodóval az óvoda sarkán toporogtam, túrva a már jól fölkapaszkodó nap sugarait. Azon tépelődtem, hogy immár órára pontosan 17 éve annak, hogy főszerzőként oda ülhettem Bujdosó Pali feldíszített fiakerjének bakjára, hátul a vendégülésen az első kenyér- és borvivők, Darázs Imre és neje, Brigitta társaságában. A fogat után Pethő Zsuzsanna népviseletbe öltözött népes csoportja sorakozott fegyelmezetten kettes sorban, őket a színháziak csoportja követte, a menetet az akkor még szárnyát bontogató The End zenekar zárta. A látványos felvonulás a meghatóttá könnyeit csalta az emberek szemébe. Tudni kell, hogy akkortájt közelünkben háború dúlt, a behívók, a zaklatások idejét éltük.

Töprengésemből Mosó Ella riasztott, amint teljes díszben ül nyergében, úgy, mint akkor, amikor még ő egyedül lovagolt a menet élén. Most is a nyergesek mentek elöl, utánuk a kenyérvívő fiáker, a többi fogatos, a fiatal zászlóvivők csoportja, a népviseletbe öltözött gyerekek, a majorettek a temerini fúvósokkal, a meghívott vendégek helységabláikkal, a helyi szervezetek zászlóikkal vonultak fel. A menetet a szolnoki fúvósok népes csoportja zárta. Emlékezetes és örömrre szolgált az a pillanat, amikor a zenekar közelembbe ért, a karmester figyelemre intett, majd szólt: Fehérvári. A zenekar rázendített, úgy éreztem, minden porcikámat, minden idegszálamat áthatja a gyerekkoromból jól ismert kedves induló. Faltam, önfeledten emésztettem a mellemet pattanásig megtöltő akkordokat. Köszönöm, szolnokiak!

A pattogó mars közepette egy kis csoport menetelőre lettem figyelmes, közöttük régi ismerősöm robusztus alakját vélem látni: Gospon Gyorgye, tört ki belőlem hangosan a hirtelen felismerés. Gospon Pali, szólt amaz, messziről kezét nyújtva. Egy-két szót váltva vele, unszoltam, hogy kövesse csapatát. Jól láttam, kitzűzőjén ott díszlett a piros, fehér zöld szalagocskák. Ez már haladás, dűnnyögtem magamban, miközben fényképező masinámmal bibelődtem. Ahogy ott szuszakolok, ismerősen szólított egy szerbül beszélő hölgy, szép dolog ez a ti szokásokat, mondta, hacsak tehetem, minden évben megnézem én is, meg a testvérem is, aki Újvidéken él. Szép ez az összefogás, amit műveltek.

Vettem e hízegő lapokat, ám az őseinktől örökölt fogadalmi ünnepünk, az Illés-nap az én ünnepem, a mi ünnepünk, ahol szívesen látunk minden jóindulatú embertársunkat, mindenkit, aki velünk tud menetelni a Fehérvári indulóra.

MAJOROS Pál

Friss, olcsó és házias édességek

A nemrégiben megnyílt Dolce Vita cukrászdában jártunk

A vasárnapi menüsor utolsó fogása általában a desszert, amely legtöbbször valamilyen sütemény, ritkábban fagyalt, puding, gyümölcssaláta vagy más édesség. Kánikulában legkívánatosabb a habos, gyümölcsös, könnyű, krémes sütemény. Akinek nincs kedve órákat eltölteni a meleg konyhában, megvásárolja kedvenc süteményét cukrászdában, annál is inkább, mert a múlt héten bővült a cukrászdák sora Temerinben. A Népfront utca 74-ben megnyílt a Tóth–Mester-féle Dolce Vita cukrászda, amelyet Varga (Ihász) Margit lányával, Gabriellával és Anikóval családi vállalkozásban nyitott meg.

• **Hogyan indult ez a vállalkozás?** – kérdeztük **Mester Anikótól**, akinek éppen volt annyi ideje, hogy válaszoljon kérdéseinkre.

– Édesanyánk a legutóbbi MIRK-en megkapta negyedik aranyérmét és kiérdemelte a nagymesteri díjat süteményeivel. A testvéremmel eldöntöttük, hogy nyitunk egy cukrászdát, ahol édesanyánk készítheti a süteményeket, tortákat, mi pedig árusítunk és végezzük az egyéb feladatokat. Neki már kialakult vásárlói köre volt, amit nem tudott tovább bővíteni.

– Nekem volt munkahelyem, nővéremnek nem, így belevágtunk a vállalkozásba. Az elsődleges elképzelésünk csak egy cukrászműhely megnyitása volt, de mivel itt a Népfront utcában rátaláltunk az ideális üzlethelyiségre – amely mellett kerthelyiséget is ki tudtunk alakítani –, módosítottuk tervünkön. Testvérem munkanélküli lévén jelentkezett egy pályázatra, amelyen 160 ezer dináros támogatást nyert. Sajnos, ezt még nem folyósították, ezért önerőből, közösen rendeztük be a műhelyt és a cukrászdát, a pályázati pénzt pedig utólag elszámoljuk. Édesanyánk továbbra is vállal megrendelést hozott vagy saját anyagból, megbeszélés szerint vállalja a lakodalmas sütemények és torták elkészítését is.

• **Miért Dolce Vita (Édes élet)?**

– A saját recept alapján összeállított Dolce Vita nevű tortánkról neveztük el a cukrászdát. Ez a specialitásunk. A receptről csak annyit, hogy három szárított lap közé üdítő puncos töltelék kerül, de nem marad ki a tortából a csoki és a dió sem.

• **Milyen sütemények, torták kerültek a kínálatba?**

– A házi készítésű süteményeken van a hangsúly, édesanyánk receptjei szerint, de a

vásárlók igényének megfelelően is alakítjuk a kínálatot. Árulunk már francia krémes, sampitét, baklavát, de van lángos, szendvics, fagyalt, üdítő, több fajta kávé és hideg sör is. Szinte naponta bővül, alakul a kínálatunk. A cukorbetegre is gondolunk. Nekik jelenleg



kétfajta süteményt és egyfajta tortát kínálunk. Még nem merült ki ötlettárunk, lesznek újdonságok később is.

• **Hogyan alakulnak az árak?**

– Édesanyám eddig kialakított árai érvényesek. Egy kiló, saját anyagból készített sütemény vagy torta kilója 600 dinár. Aki a cukrászdában szeretne elfogyasztani egy-egy szelet finomságot, vagy csak egy-két szeletet vásárol, a fajtától függően 60-80-100 dinárt fizet. Arra törekszünk, hogy megtartsuk anyu eddigi kuncsaftjait, de idevonzuk az újakat is. Igyekszünk minél olcsóbban, minél finomabb és frissebb süteményt adni a vásárlóknak. Nagyon ügyelünk a tisztaságra és a minőségre. Egy-egy apró figyelmesség, díszítőelem, az udvarias kiszolgálás, vagy éppen egy kedves szó nagyon sokat jelent a kuncsaftoknak.

• **Munkaidő?**

– Hétfőtől csütörtökig reggel 7 órától éjjel 11 óráig, péntektől vasárnapig pedig reggel 7 órától éjfélig dolgozunk. Érdeklődni, rendelni a 064/347-52-05-ös vagy a 060/029-89-82-es mobilszámokon is lehet.

A polcok már roskadoznak

A Papyrus boltban jártunk

A szülők zöme még a tavaszon megrendelte gyerekeinek a következő tanévre az új könyveket. A Papyrus boltba már korábban megérkeztek a könyvek, ám vannak olyanok, akik a mai napig sem vették át a megrendelt könyveket. Ezért kéri ezeket a szülőket, hogy vegyék át csomagjaikat.

Megtudtuk, hogy a 2010/2011-es tanévben az I. és II. osztályosoknak az állam ingyen adja a tankönyveket, amelyeket feltételezhetően majd az iskolában kapnak meg. Az elsősök anyanyelvből és matematikából magyarországi kiadású tankönyveket is használnak, de ezek még nem érkeztek meg. Jó tudni, hogy az angol nyelvet – elsőtől nyolcadikig – a Longman kiadó tankönyveiből tanulják majd a diákok, de ezek sem kaphatók még a boltban.

A nyolcadikosoknak új tankönyvük lesz anyanyelvből, szerb-, német- és angol nyelvből, biológiából, kémiából és képzőművészetből. De ezeket még nem szállította le a kiadó. A Papyrusban a második rendelési körben augusztus 7-éig vállalják a befizetéseket. A szülők megrendelhetik a komplett könyvcsomagot, és egy-két könyvet is igényelhetnek, de már új áron. Mivel az árjegyzék még nem érkezett meg, ezért a tavaszi ár alapján kalkulálták a vételárat, a végleges elszámolás pedig a könyvek átvételekor lesz.

Szűcs Béla üzletlajdonos elmondta, hogy az idén nagyon körültekintően, elővigyázatosan és a korábbi évekhez viszonyítva megfontoltabban készültek az új tanév kezdetére. Egyre jobban érződik a gazdasági

váltság, és nehéz kiszámítani, hogy a szülők mit, mennyit és milyen minőségű árut vásárolnak.

– Választékunk a szokásos, de mindenből jóval kevesebbet szereztünk be – mondja Szűcs Béla. – Iskolatásukból most még a teljes áru kínálatból lehet választani. Igyekeztünk, hogy az áru kínálatunkban mindenki megtalálja a zsebének megfelelő árú és minőségű árut. Az iskolatásuk és a műszaki áruk esetében egyaránt a minőségre helyeztük a hangsúlyt. A táskákat főleg hazai gyártóktól szereztük be, és jótállással árusítjuk. Tudni kell, hogy a világpiacon jelenleg papírhiány van, és a papírgyárak monopolhelyzetbe kerültek, ezért az idén olcsó füzetek sem nálunk, sem máshol nem lesznek.

– Valamikor a szülők már júliusban megvásárolták az iskolatásukat és a tanfelszerelést, de mostanában még alig van érdeklődés. Bebetér egy-két szülő, aki vásárol néhány dolgot a szükséges tanszerek listájáról, ez is általában fizetésosztás után történik. Számításunk szerint augusztus második felére esik majd a forgalmi csúcs, ha egyáltalán lesz ilyen. Azt is tudniuk kell a szülőknél, hogy ha minőségi iskolatásukat vásárolnak, alkalmi ajándékot kapnak. Üzletünkben készpénzzel, csekkkel, hitelkártyával és egyéb fizetőeszközzel is fizethetnek a vásárlók.

A Papyrusban hétköznapokon reggel 7 órától este 8-ig, szombaton reggel 8-tól délután 5 óráig fogadják a vásárlókat. Érdeklődni a 842-677-es telefonszámon is lehet.

Környezetvédelmi tábor a Jegricskán

A Falco Környezetbarát Egyesület szeretettel meghív 2010. augusztus 19. és 24. között a Jegricskán megrendezésre kerülő Falco környezetvédelmi táborba.

Olyan általános iskolás diákok jelentkezését várjuk, akik szeretnék játékosan és aktívan megismerkedni az őket körülvevő környezettel és élővilággal. A tábor helyszíne az újonnan megnyitott információs központ a Jegricska partján. A fiatal résztvevők különböző programokban vehetnek részt pl.: madárgyűjtés, madármegfigyelés, egysejtűek és többsejtűek tanulmányozása, hiül-

lők és kétélűek, növényismeretek elsajátítása, halak, rovarok, kismemlősök kutatása, valamint általános ökológiai és természetvédelmi ismeretek szerzése. A szabadidős tevékenységek sem maradhatnak el, különböző labdajátékok, vetélkedők, csónakázás, filmnézés, séta várja az érdeklődőket. A nap végét táborfűzessel zárjuk. A részvételi díj 3000 din., jelentkezési határidő augusztus 10-ig. Elszállásolás: saját sátrakban. Amennyiben többet szeretnél megtudni táborunkról, hívd a 064/25-22-347-es telefonszámot vagy írd e-mailt a m.p.gabriella@gmail.com címre.



A Falco egyesület tagjai is részt vettek az Illés-napi felvonuláson. A képen Iktin Emese, Utcai Dávid, Horváth Melinda, Magyar Rita, Majoros Árpád és Ternovác Áron a menet élén vitték a zászlókat.



Évről évre rendszeresen standot állítunk az Illés-napi programok keretein belül. Így történt ez most is. A környezettudatos életre hívtuk fel a látogatók figyelmét. Sokan, nagy érdeklődéssel fordulnak hozzánk és különböző kérdéseket és tanácsokat kérnek az állatok, növények vagy a környezetszennyezést érintő témák kapcsán.

MILINSZKI PETHŐ Gabriella

Új védett növényünk

Egy nemrégii terepjárásom alkalmával, a téglagyár környékén egy érdekes növényfajt találtam a mocsaras, lápos talajú, magas fűvel benőtt területen. A növény felépítése, valamint virázata az orchideafélékre emlékeztetett. Néhány fotót készítettem róla, melyek alapján otthon, a növényhatározó könyvem segítségével megállapíthattam, hogy egy ritka védett orchideafélet, a mocsári nőszőfüvet (*Epipactis palustris*) találtam meg községünk határában. Ez a virág a mocsaras, lápos területeken érzi jól magát. Magassága eléri a 35–40 cm-t, virágai bókólok, szíromlevelei vörösek, az alsó fehéressárga, nyelvszerűen kiszélesedett. A

virágok hosszú, 10–15 centiméteres fűtben sorakoznak a szárvégen, és alulról fölfelé fokozatosan nyílnak. Ritka növény, Vajdaságban még néhány helyen előfordul, de sehol sem tömeges. A községünkben megtalált állomány szétszórt egyedeinek számát mintegy 45–50 példányra becsültem.



A biodiverzitásról

Sokunknak bizonyára ismeretlen ez a fogalom, ami nem meglepő, hiszen viszonylag újkeletű elnevezésről van szó. A biodiverzitás, más szóval a biológiai változatosság, a Földön megtalálható fajok sokszínűségét, a gének gazdagságát és az élőhelyek sokféleségét foglalja magában. Egészen egyszerűen az élet különböző formáinak a sokaságára utal, amely a sok milliárd éve zajló evolúció által formált természetes folyamatok eredménye. De miért fontos erről szót ejteni? Képzeljük csak el, ha utazásunk vagy kirándulásunk során mindig ugyanazokkal az élőlényekkel találkozunk, vagy ugyanaz a táj fogad bennünket Földünk bármely pontjára is érkezünk. Igazán nem lenne túl érdekes. Megállapíthatjuk, hogy az élet akkor szép, ha változatos és sokszínű. Továbbá, a biodiverzitásnak sok más fontos szerepe is van, hiszen olyan „szolgáltatásokkal” lát el bennünket mindennap, mint az élelem, gyógyszeralapanyagok, víztisztítás, oxigéntermelés, szén-dioxid-tárolás, talajösszetétel, klímaszabályozás stb. Minél szegényebb ez a sokféleség, annál nagyobb ezeknek a felsorolt elemeknek a hiánya és ezáltal az élet fennmaradásának az esélye is csökken, beleértve az emberi faj túlélési arányát is.

A világon jelenleg nagyjából 1,6 millió tudományosan lejegyzett

állat- és növényfaj él, a kutatók szerint az összes faj száma körülbelül 4,5-5 millió lehet. Becslések szerint ebből naponta 50 hal ki végérvényesen, míg az új fajok születése ezer, tízezer évben mérhető, vagyis sokkal hosszabb folyamat. Egyes elméletek szerint a Föld a hatodik kihalási korszak közepén jár, az előző ötöt olyan természetes események idézték elő, mint az aszteroida-becsapódások, vagy a jégkorszakok. A különbség, hogy az előzőekkel ellentétben ez a legutóbbi sajnos emberi tevékenységek által előidézett folyamat (pl. a városok, a mezőgazdaság és az infrastruktúra terjeszkedése a természetes élőhelyek rovására) és ha ez így folytatódik, fennál a veszély, hogy az élet vakvágányra kerül.

Mindent felismerve az ENSZ a 2010-es évet a biodiverzitás világvilágának nyilvánította, abból a célból, hogy ráébressze az emberiséget a fenyegető veszélyre, hacsak nem változik meg a természethez való viszonya. Tegyük mi is a biológiai sokféleség megtartása érdekében: ne háborgassuk a vadon élő állatokat, mi sem szeretjük, ha valaki ezt teszi velünk, ne tépjük le minden ok nélkül a mező virágait, hiszen ők a természet és nem a szobánk ékei, ne tegyük tönkre a természetes élőhelyeket, mi sem vennénk jónéven, ha valaki otthonunkra törne, és összegezve: tartsuk tiszteletben a természet törvényeit, hiszen azok évmilliók természetes folyamatait és nem az emberek által íródtak.

VIGH Lóránd

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznunk szeretett nagynénénktől



özv. SZTOJKOVNÉ
VARGA Franciskától
(1950–2010)

Elmentél tőlünk csendesen, mint a lenyugvó nap, de emléked örökre a szívünkben marad.

Nyugodjál békében!

Attila és Ildikó párjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy el- vesztettünk, akit nagyon szer- tettünk, drága dedukánk



SIMON Mihály
(1936–2010)

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel.

Bennünk él egy arc, a végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

**Szerető unokád,
Daniella, unokavejed,
Milanko és két kis
dédunokád, Anasztázia
és Adrianna**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett apától, apóstól, tatától és dédtől



SIMON Páltól
(1930–2010)

Mint gyertyaláng, lobban el az élet, mint gyors folyó, rohannak az évek.

Amíg élünk, téged nem feledünk, könnyes szemmel rád emlékezünk. Nehéz elhinni, hogy nem vagy már velünk.

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

**Emlékét őrzi fia, Dénes,
menye, Zsuzsi, unokái:
Tünde és Éva,
unokaveje, Árpád és
egyetlen kicsi
dédunokája, Teodóra**

VÉGSŐ BÚCSÚ



özv. SZTOJKOVNÉ
VARGA Franciskától
(1950–2010)

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

Emlékét megőrizzük.

Pista és Mari

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól és nagymamánktól



ALADICSNÉ
SÁGI Katalintól
(1945–2010)

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elviselni, hogy nem vagy velünk.

A halál nem jelent feledést és véget, míg élnek azok, akik szerettek téged.

Messze mentél tőlünk, út vissza nem vezet, imánkba foglaljuk, az Úr legyen veled.

**Emlékét megőrzi fia,
György és három
unokája, Gyurika, Zolika
és Szinxi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk, szeretett édes- apám, apósom és nagy- apánk



SIMON Mihály
(1936–2010)

Hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs. Mindent adhat az ég, márványt, kincset, palotát, csak egyet nem adhat kétszer: szerető édesapát.

Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.

Messzire mentél, onnan út vissza nem vezet, imánkba foglaljuk, az Úr legyen veled! Nem búcsúztál, csendben elmentél, magukra hagyva, akiket szerettél.

Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk. Szeretted és jóságod szívünkben őrizzük.

**Fiad, Mihály, menyed,
Jutka, unokáid, Orsi,
Misi, Márk, valamint Dia
és Lackó Sándorfalváról**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szeretett édesanyánkra, nagymamámra, anyósomra, aki 12 éve nincs közöttünk.



NESTICKINÉ GIRIC Ilona
(1961–1998)

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül hangod, szinte látjuk minden mozdulatod. Nem tudhatod, mennyire fáj hiányod.

Egy gyertya most érted égjen, ki fenn laksz a magas égben, angyalok vigyáznak rád, kezéd lenyújtva vigyázol ránk. Kérjük a Jó Istent, hogy ő ott fenn boldog legyen, hisz úgy szeretett minket, hogy csak jót érdemel.

**Örökké gyászoló lányod,
Elvira, vejed, kisfiad,
Edvárd és kis unokád,
Noémi**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö- szönetet a rokonoknak, ba- rátoknak, szomszédoknak, végtiszteletadóknak, akik szeretett édesapánk, apó- sunk, nagyapánk és déd- apám



SIMON Pál
(1930–2010)

temetésén megjelentek, ko- szorú- és virágadományuk- kal, valamint részvétnyilváni- tásukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen áldott és nyugodt a pihenése!

**Gyászolják: fia, lánya,
menye, veje, unokái,
unokaveje és egyetlen
dédunokája**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokámtól és unokaöcsém-től



ifj. FÜSTÖS Ferentől
(1963–2010)

Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom, szálljon a sírodra áldás és nyugalom.

Gombár anya és Tibold

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól



ALADICSNÉ
SÁGI Katalintól
(1945–2010)

Nem búcsúztál, hirtelen elmentél, magukra hagyva, akiket szerettél.

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
testvéred, Margit
és Józsi**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



ALADICSNÉ
SÁGI Katalintól
(1945–2010)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, elhagyta minket egy röpké perc alatt.

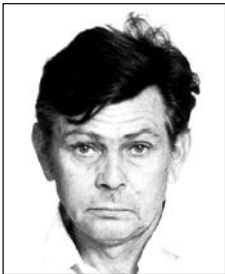
Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés.

A búcsú, mit nem mondtál ki, elmaradt, de szívünkben, míg élünk, te velünk maradsz.

**Emlékét megőrzi
fia, Zoltán, menyé, Nelly,
unokái: Dániel,
Michael és Sziszi**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett jó sógorunktól

**NAGY Jánostól**
(1944–2010)

„Várunk a csendes félhomályban valami csendes balzsamot, mely elfeledtet mindent, s meggyógyít minden bánatot.”

(Ady)

Emlékét megőrzi Márta és a Nagy család**Köszönetnyilvánítás**

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik nővérem, nagynénénk, menyem, sógornóm

**özv. SZTOJKOVNÉ VARGA Franciska**
(1950–2010)

temetésén megjelentek, önzelen segítségükkel, virágadományukkal és vigasztaló szavaikkal fájdalmunkon enyhíteni igyekeztek.

Zenta–Temerin

A gyógyszeroló család**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett bátyánktól

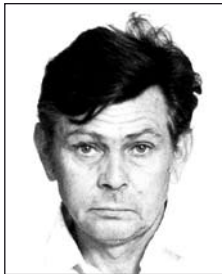
**NAGY Jánostól**
(1944–2010)

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

Emlékét megőrizzük.

Rudi, Gabi és Mariann**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett bátyánktól

**NAGY Jánostól**
(1944–2010)

Legyen nyugodt és békés a pihenése!

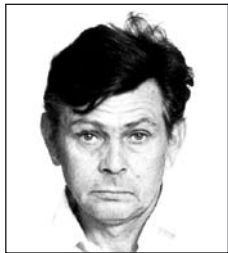
Emlékét megőrizzük.

Manyika, Szabolcs és Bálint**VÉGSŐ BÚCSÚ****özv. SZTOJKOVNÉ VARGA Franciska**
(1950–2010)

Hirtelen távozásod nagyon megrendített mindannyiunkat. Miért kellett így elmenned? Hiányod nem pótolhatja senki.

Nyugodjál békében!

Zenta–Wuppertal

Szerető anyósd, Erzsébet és sógornőd, Ágnes családjával**TEMERINIAI**Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Érika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973**MEGEMLÉKEZÉS**
a héten elhunyt**SÁNDOR Mihály**
(1930–2010)**NAGY János**
(1944–2010)**özv. NAGYNÉ HALLAI Borbála**
(1921–2010)

temerini lakosokról.

Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!**MEGEMLÉKEZÉS**

Július 28-án volt hat hónapja, hogy elvesztettem szeretett férjemet

**SIMON Mihályt**
(1936–2010)

Ha felnézek az égre, az ő arcát látom, mintha mosolyogna, s enyhül aggódásom. Látom a csillagok közt, fényesen ragyog, csak azt sajnálom, hogy én nem vagyok ott. Lennék inkább százszor vele odafenn az égen, mint idelent nélküle, az örök szürkességben.

Ez a legnagyobb fájdalom, ami egy feleséget érhet Istenem, segítsd őt, csak erre kérek! Légy vele, óvd, vigasztald, öleld át helyettem.

Istenem, csak te tudod, mennyire hiányzik nekem. Nyugodjon békében!

Emlékét örökké szívében őrzi gyógyszeroló felesége, Zuzanna**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk szeretett lányom, édesanyánk, anyósom, nagymamám

**JÁNOSINÉ PÉTER Ilona**
(1953–2010)

Minden szál virág, amit a sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk.

Együtt szerettünk sírni és együtt nevetni, csak ne kellett volna téged elveszteni.

Legyen békés és áldott a pihenésed!

Emlékét megőrzi édesapja, fia, lánya, veje és unokája**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szomorú szívvel búcsúzom drága jó testvéremtől

**özv. SZTOJKOVNÉ VARGA Franciskától**
(1950–2010)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a halállal megküzdteni nem tudtál.

Oly hirtelen jött a szörnyű pillanat, itt hagytál engemet egy röpke perc alatt.

Emléked, szereteted, míg élek, nem feledem.

Ciskám, Isten veled!

Húgod, Margitka**MEGEMLÉKEZÉS**

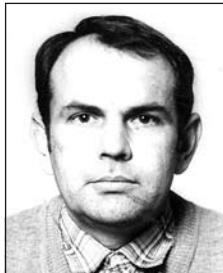
Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagyapánk

**FERENCI József**
(1926–2009)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzük őket.

Emléked megőrzi szerető unokáid: Nelcsi és Karolina párjaikkal és három dédunokád**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú 22 éve, 6 hónapja, valamint egy éve és nyolc hónapja, hogy nincsenek közöttünk szeretteink

**JÁNOSI József**
(1950–1988)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, szívünkben őrizzük őket. Nyugodjanak békében!

**JÁNOSINÉ PÉTER Ilona**
(1953–2010)**PÉTERNÉ BÁLINT Katalin**
(1931–2008)**Szeretteik**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nenánktól

**ALADICSNÉ
SÁGI Katalintól**
(1945–2010)

Ha könnycsepp gördül
végig arcunkon, azért van,
mert hiányzol nagyon.
Hozzad már csak a
temetőbe mehetünk, virágot
csak a sírodra tehetünk.

**Emléked megőrzi Zsúnyai
Sándor és családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Katka nenától

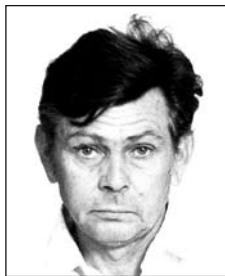
**ALADICSNÉ
SÁGI Katalintól**
(1945–2010)

Az élet ajándék, mely
egyszer véget ér,
de hiányod és emléked
szívünkben örökké él.
Legyen békés pihenésed!

**Emléked szívébe zárta
Rózsi nena, Zoli sógor
és Dániel**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága testvéremtől

**NAGY Jánostól**
(1944–2010)

Az élet rövid és nehéz,
de szívünkben,
míg élünk, te velünk élsz.

**Emléked megőrzi Margit
nena és Pali sógor**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk szeretett dedukám

**SIMON Mihály**
(1936–2010)

Azóta sem halványul
az emlék: él bennem
egy régi kép, milyen is volt
együtt, nem is olyan rég.

Elmentél tőlem
egy csendes alkonyon,
köszönni, búcsúzni
nem volt alkalom.

Mindig itt vagy velem, és
mégis oly távol,
én tudom egyedül,
mennyre hiányzol.

Sok jót tettél életemben,
pihenj érte békességben.

**Emléked megőrzi
unokád, Katarina**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szerettünkől

**ALADICSNÉ
SÁGI Katalintól**
(1945–2010)

Csillaggá változtál,
barangolsz az égen,
gyere mifelénk is,
úgy, mint réges-régen.

Látjuk ragyogásod,
várjuk érkezésed,
az a legnagyobb baj,
hogy te már azt nem érzed.

Tudjuk, hogy
nem jössz vissza,
mégis jó várni,
hazudni kell a szívnek,
hogy ne tudjon úgy fájni.

**Emléked megőrzi
Mari és Sanyi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk drága szüleinkre

**MOLNÁRNÉ
LEPÁR Verona**
(1912–2000)

Szemünkben értetek fájó könny fakad.
Szívünkben emléketek örökké megmarad.

Szeretteitek

**MOLNÁR József**
(1906–1980)**MEGEMLÉKEZÉS****LUKÁCS Sándor**
(1927–2010)

Elrepült fél év,
nem kérdez, nem mesél.

Habár a napok tovaszállnak,
az emlékek élnek és
csendben fájnak.

**Felesége, Ilona és
családja**

VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett édesapától, apóstól és tatitól

**SIMON Páltól**
(1930–2010)

Láttuk szenvedésed,
láttuk remegő kezéd,
mindig fájni fog, hogy nem
tudtunk segíteni neked.

Utolsó napjaidban
szótlanul néztél ránk, te
sejtetted, mi pedig tudtuk,
hogy ez már a búcsúszás.

Gyászba borult a családi
ház, feledhetetlen a nap,
amikor minket itt hagytál.

**Emlékét szívébe zárta
lánya, Angéla, veje,
Zoltán, unokái,
Renáta és Dániel**

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 3-án lesz egy
szomorú éve, hogy szere-
tett nagymamánk, dédnagy-
mamám és anyósom itt ha-
gyott bennünket

**ZSÚNYINÉ SÁGI Rozália**
(1925–2009)

Ő már ott van, ahol nincs
fájdalom, sírjára szálljon
áldás és nyugalom.

Legyen csendes álma,
s találjon odafönt
örök boldogságot.

Emléked szívünkben
őrizzük.

**Szerető unokáid: Nata-
sa, Marianna és Dórika,
dédunokáid: Marko és
Mihajlo, vejed, Roman és
unokavejed, Vojislav**

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretett férjem, édesapánk, nagyapánk és dédink

**SÁNDOR Mihály**
(1930–2010)

temetésén megjelentek, koszorú és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és akik a legnehezebb pillanatokban mellettünk voltak.

Külön köszönet az esperes atyának és a kántor úrnak a virágokért.

Gyászoló szerettei

POSLEDNI POZDRAV

Našoj komšinići, Ilka neni

**VARGA
rođ. KLINECZ Ilona**
(1924–2010)

Večna joj slava i hvala!

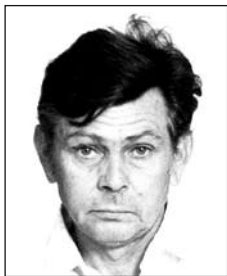
Neka počiva u miru sa
svojom decom i mužem.

**Njene komšije iz ulice Čaki
Lajoša, koje su je volele:
Jotanović Jovanka, Šetalo
Eržika, Božičić Terezija,
Kovač Šanjika, Levai Žuža i
Verona, Šagi Edita, Fabijan
Mišika, Šagi Ruža**

**Irodaidő a plébánián: kedden és csütörtökön
9–12 óráig, szerdán és pénteken a reggeli
szentmisek után 9 óráig és az esti szentmise után.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága testvéremtől



NAGY Jánostól
(1944–2010)

Munka és küzdelem volt az életem, legyen csendes és békés a pihenésed.

Emléked szívünkben megőrizzük.

**Borcsi nena és
Mladen sógor**

MEGEMLEKEZÉS SZERETETT SZÜLEINKRŐL



SZÖLLŐSI Júlia
(1909–2004)

Vándor, ki erre jársz, itt egy szomorú emléket látsz. Egy édesanyát takar a föld, lehajtott fejjel idézd fel őt.

Kegyelettel emlékezünk rájuk: két lányuk, Kató és Erzsi, vejük, Imre és öccse, Anti

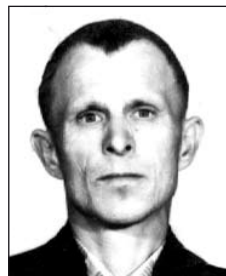


SZÖLLŐSI András
(1906–1998)

Hiába kérnéd, ne sírjak, tiltanád a könnyeket, mondanád, ez csak a testem, én nézlek téged. Túl gyorsan történt minden, annyi mindent akartam mondani, hirtelen ragadt el a halál, el sem tudtam búcsúzni.

MEGEMLEKEZÉS

Egy éve már, hogy nincs közöttünk drága jó édesapánk és testvérem



MAJOROS András
(1946–2009)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlékek és a szeretet szívünkben él.

Gyászoló fia, Árpád, lánya, Anna családjával, valamint testvére, János

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretűntől



ALADICSNÉ SÁGI Katalintól
(1945–2010)

Oly hirtelen jött a szomorú pillanat, nehéz elfogadni, hogy a halál elragadt.

De jóságod és szereteted szívünkben örökké megmarad.

Andrea és Hansi



Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



Dr. SZABÓ Gergely
(1920–2010. 7. 26.)
temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

MEGEMLEKEZÉS

Augusztus 3-án lesz szomorú egy éve, hogy szeretett édesanyám, anyósom és nagymamám örökre itt hagyott bennünket.



ZSÚNYINÉ SÁGI Rozália
(1925–2009)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívvedben csak az volt, hogy minket szerettél. Amíg csak élünk, emléked velünk lesz.

Szerető lányod, Rózsa, vejed, Zoltán és unokád, Dániel

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett húgomtól



ALADICSNÉ SÁGI Katalintól
(1945–2010)

Maradt a bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom. Hozzad már csak a temetőbe mehetünk, virágot csak a sírodra tehetünk. Nyugodj békében!

Emléked megőrizi testvéred, Rozika és családja

Miserend

30-án, pénteken 8 órakor: Egy szándékra.

31-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Bercsényi Istvánért, Majoros Juliánáért, a Bercsényi és a Majoros család elhunyt tagjaiért, valamint †Szírony Lászlóért, valamint †Lukács Sándorért, a Lukács szülőkért, elhunyt családtagjaikért, a Habó szülőkért és elhunyt családtagjaikért.

A Szent Rozália-templomban 12.30-kor ünnepélyes esküvőjüket tartják: Szabó Attila és Geró Dóra. A Telepen 15 órakor nászmise keretében esküdnek: Tóth István és Morvai Tímea. A Szent Rozália-templomban 17 órakor nászmise keretében esküdnek: Bartók Lóránd és Ballangó Gyöngyi.

Augusztus 1-jén évközi 18. vasárnap, reggel 7 órakor a Telepen: †Petro Erzsébetért és Petro Jánosért, 8.30-kor: A népért, 10 órakor: Egy élő családért.

2-án, hétfőn: Egy szándékra.

3-án, kedden reggel 8 órakor: Egy elhunytért.

4-én, szerdán reggel 8 órakor: A betegekért.

5-én, csütörtökön este 7 órakor: Egy szándékra.

Egyházközségi hírek

Augusztus 5-én Tekiján nagybúcsú.

APRÓHIRDETÉSEK

- Kiadó lakás (szoba) Budapesten, jó közlekedéssel. Telefonszám: +36/20-91-25-334.
- **Malacok eladók. Rákóczi Ferenc u. 192., tel.: 841-472.**
- Kétszobás, azonnal beköltözhető lakás eladó a község háza épületében, a harmadik emeleten. Tel.: 842-961.
- **Vágni való nyulak élve vagy konyhakészen eladók. Telefonszám: 844-158.**
- Bibercherép (7000 db) eladó. Tel.: 851-754.

- Szilvápálinka eladó, kedvező áron (400 Din/l). **Bem József u. 42., tel.: 842-615.**
- Nagy hibiszkuszok, leánderek és egy Bagat Jadranka varrógép eladó. Tel.: 063/82-23-730.
- **Házinyulak és fajnyulak eladók élve vagy konyhakészen. Tel.: 063/87-60-347.**
- Zmaj 141-es kombájnhoz búza- és szójarosták, valamint használt fésűk eladók. Nikola Pasic u. 119., tel.: 062/41-21-52.
- **Tritikálé eladó. Bosnyák utca 30, tel.: 841-073.**

- Házinyulak élve vagy konyhakészen, valamint nyúlcolbász eladó. Tel.: 062/498-418.
- **Alig használt kettős ülőrész, kihúzva fekvőhelyé alakítható, jutányos áron eladó. Tel.: 840-384, 060/35-36-177.**
- Szőnyegek mélymosását vállalom. Ugyanott négyhónapos kos bárány eladó vagy elcserélhető nőstényért. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.
- **Ágyak, matracok és szőnyegek mélytisztítását végzem a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.**

- Vadonatúj szőnyeg eladó (2x3 m), kedvező áron. Tel.: 843-854.
 - **Malacok és bálázott hereszéna eladó. Érdeklődni a 841-241-es telefonszámon.**
 - Szegeden a József Attila sugárúton eladó 60 négyzetméter alapterületű panel háromszobás lakás, kitérő helyen, közel a Deák gimnáziumhoz. Tel.: 063/544-825.
 - **Eladó morzsoló-daráló, 500 kg-ig mérő fa mázsa súlyokkal, Kolibri T-12-es motorkerékpár. Tel.: 062/11-80-348.**
- További hirdetések a 12. oldalon

MEGEMLEKEZÉS

a héten elhunyt



CSORBÁNE PAPP Margit
(1930–2010)

temerini lakosról.
Kegyelettel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

FELTÁMADUNK

Temetkezési magánvállalat, tul.: **LACKÓ Tünde**, Népfőnt u. 52., tel.: 843-079

LABDARÚGÁS**Barátságos mérkőzések
MLADOSZT-PROLETER
(Újvidék) 2:2 (2:2)**

Alig több mint félórai játék után már négy gólt láthatott a szépszájú közönség, azután pedig egyet sem. A járekiak Dzsozovics révén már a 10. percben megszerzték a vezetést, de az újvidékiek két percre rá egyenlítették. A 23. percben az újabb Dzsozovics gól újabb Mladoszt vezetést eredményezett, a 32. percben azonban a Proleter második gólját követően ismét döntetlen maradt az állás, ami maradt is a mérkőzés végéig.

**SZLOGA-RADNICKSI
(Zombor) 0:1 (0:0)**

Mintegy 200 néző tekintette meg a találkozót. Az első félidőben nem esett gól, bár mindkét csapatnak voltak helyzetei. Az egyetlen gól az 56. percben esett, amikor a vendégek szöglethez jutottak, és Tesanovics beívelt labdája az annak röptét csak szemmel kísérő járeki védők között a hálóban kötött ki.

A bajnoki rajt szerb ligás csapataink számára augusztus 12-én lesz. Ekkor a Mladoszt a padinai Dolinát fogadja, a Szloga pedig Petyincire utazik. A községi rangadót a 6. fordulón szeptember 18-án a Szloga pályáján játsszák.

**TSK-CEMENT (Beocsin) 0:4
(0:0)**

Az első félidőt a TSK védői még jól zárták a hazai kapu előtti teret. A szerb ligás beocsini csapat fölénye csak akkor mutatkozott meg, amikor a kispadról a

tartalék Kukulj is a pályára küldte az edző. Ő az 52. és 63. percben lőtt góljaival úgymond megtörte a TSK erős ellenállását. A hazaiak ezt követően a hajrában még kétszer kapituláltak, a 86. percben Gyeric, a 88.-ban pedig Sztancsetics talált a TSK hálójába. A TSK a következő összeállításban kezdte a mérkőzést: Doderovics, Miodrag, Mandics, Csípő, Dakics, Kovacsevics, Sztjojanovics, Roszics, Vorkapics, Lavrnja, Sörös. Játzott még Todorovics, Jokics, Tomics, Kojics és Novakovics. A következő mérkőzést szerdán a turjai csapattal vívták.

*

A szőregi csapatnál is megtartották a névsorolvasást és megkezdtek az edzéseket. Barátságos mérkőzéseket is játszottak. A sztepanovicsevői Omladinacal idegenben 2:2-t játszottak, Szőregen pedig 4:0-ra győztek. A nádalji Napredaktól 1:0-ra veszítettek.

A héten két újabb barátságos mérkőzést játszanak, szerdán ismét az Omladinacal, vasárnap pedig a Szavino szelóiakkal.

KÉZILABDA

A Temerin női csapatánál augusztus 2-án, hétfőn tartják a névsorolvasást és ekkor lesz az első edzés is. A csapat csak Miroszlava Pavlovval lesz gyengébb, ő a belgrádi C. zvezdához igazolt át.

N. J.

Helyesbítés: A múlt héten a koronglövészetről szóló írás harmadik bekezdésének első mondata helyesen így hangzik: Az egyéni megmérettetésben a temerini egyesület régi oszlopos tagja, Simon Dénes hibátlan teljesítménnyel nyerte meg a versenyt.

APRÓHIRDETÉSEK

• Kiseb szobafestési munkálatokat vállalok. Tel.: 846-094, 064/34-870-99.

• Malacok eladók. Érdeklődni a 842-672-es telefonszámon.

• Franciaországból behozott komplett modern hálósobabútor, vadonatúj CD-s rádió, szórakozóhelyekre alkalmas, 17 db kör alakú fotel (20 euró/db), gázipalackok, rokkantkocsi, mélyhűtők (420, 290, 210 l), Kreka Weso kályhák, Farmer láncfűrészek, Vodafone 527-es mobiltelefon, elsődozoló ruhák fiúknak és lányoknak – első kéziből, két kitűnő állapotban levő fotelagy, modern, 2 méter hosszú és 70 cm magas szekrény, üveg tetejű dohányzóasztal, írógép, körfűrés, hosszú suba, Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, franciaágy, Weltmeister 80 basszusos harmonika, szlovén gyártmányú ablakos és balkonajtók redőnyvel, felszereltető díofarórnok, Alfa gázkályhák, kolbászöltő, disznóölő pisztoly, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hírmzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrény-sorok (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matraccal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mosékosár, fűrdőkádra szerelhető babakád, lézeszterok, harmonikaajtó, komplett műholdvédő-készülék stb. Csáki L. u. 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Eladó mestergerenda (7mx 20x20-as), disznóellettő ketrecek, kisebb méretű ablakok (85x50 cm). Zsúnyi Rozália, Ady Endre u. 26., tel.: 842-144.

• Idei, jó minőségű búza eladó. Kossuth Lajos u. 54., tel.: 063/185-72-65.

• Morzsoló-daráló eladó. Érdeklődni a 843-054-es telefonszámon.

• Eladó három hold jó minőségű termőföld az Újvidékben. Tel.: 065/678-57-17.

• A goszogyinciai határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.

• Gorenje mosógépek, vadonatúj palackos gázkályha, mosogatógép, versenykerékpárok, elektromos fogyasztó- és masszírozó öv, szőnyegek, komplett konyhabútor, mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnyvel, hídregál, kausz, franciaágy, 6 kW-os villanykályha, kikindai 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), alig használt tévé-állvány, alig használt hídregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, olcsó babaágyak matraccal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefúvó (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, vízfilteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj

báronyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1, telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Okleveles magyar nyelv és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Eladó ház a Marko Oreskovics u. 13-ban, Skrabán Endre-festmények, használt mezőgazdasági gépek, kétéves, alig használt 1000 wattos elektromos fűkaszáló, 350 köbcentis ČZ motorkerékpár, külön hozzá való új alkatrészek, valamint Yugo 1100-hoz (Peugeot-motoros) hűtő előtti új maszk, és Zastava 101-hez új hátsó, alsó ülés. Érdeklődni a Nikola Pasics u. 134-ben, vagy a 842-316-os telefonon (8–12 és 16–20 óra között).

• Budapesten, Újlipótvárosi, Árpád-híd közeli szoba kiadó turistáknak, ára 12 euró naponta. Tel.: 064/66-78-665.

• Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható hambámak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Tel.: 063/511-925.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény-sor, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Vadonatúj Alfa gázkályhák (kéménybe köthető), automatik motorkerékpár, sarokpad asztallal, székekkel, magasnyomású autómósó, tárcsás telefon, egyéves Beko mosógép, hódásági morzsoló-daráló (csövesen is), APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfjógép szobafestőknek, 100 férőhelyes csirkekeltező, kiságy, fiókos pelenkázóasztallal együtt, üveg tetejű kovacsoltvas asztal hat székekkel, két kausz két fotellel, ovális dohányzóasztal, masszív fából készült sank három bár-székekkel, cipősláda tükörrel és felnyitható tetejű taburettal, keltetőgép, kemény tüzelővel fűthető központi kályha, mini mélyhűtő, nagyobb sátor, átfolyós bojler, Canon nyomtató és komputerház (10 euró darabja), Gillera 49 köbcentis szkuter, modern komputerasztal, 20 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), modern szobabútor ágygal, matraccal, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszkéi kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), daráló, villanytűzhely, 80 literes Gorenje bojler, 800 literes eperahordó, gőzelvonó. Csáki L. u. 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Volkswagen Caddy, ötszemélyes, 1997-es évjáratú, eladó. Tel.: 064/46-20-733.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

További hirdetések a 11. oldalon

**Tűzifa eladó:
tölgy, gyertyán és akác**

Köbmétere 3600 dinár, házhoz szállítással,
részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríciz Csecse Magdolna (mcsm, *), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min-denkor szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

